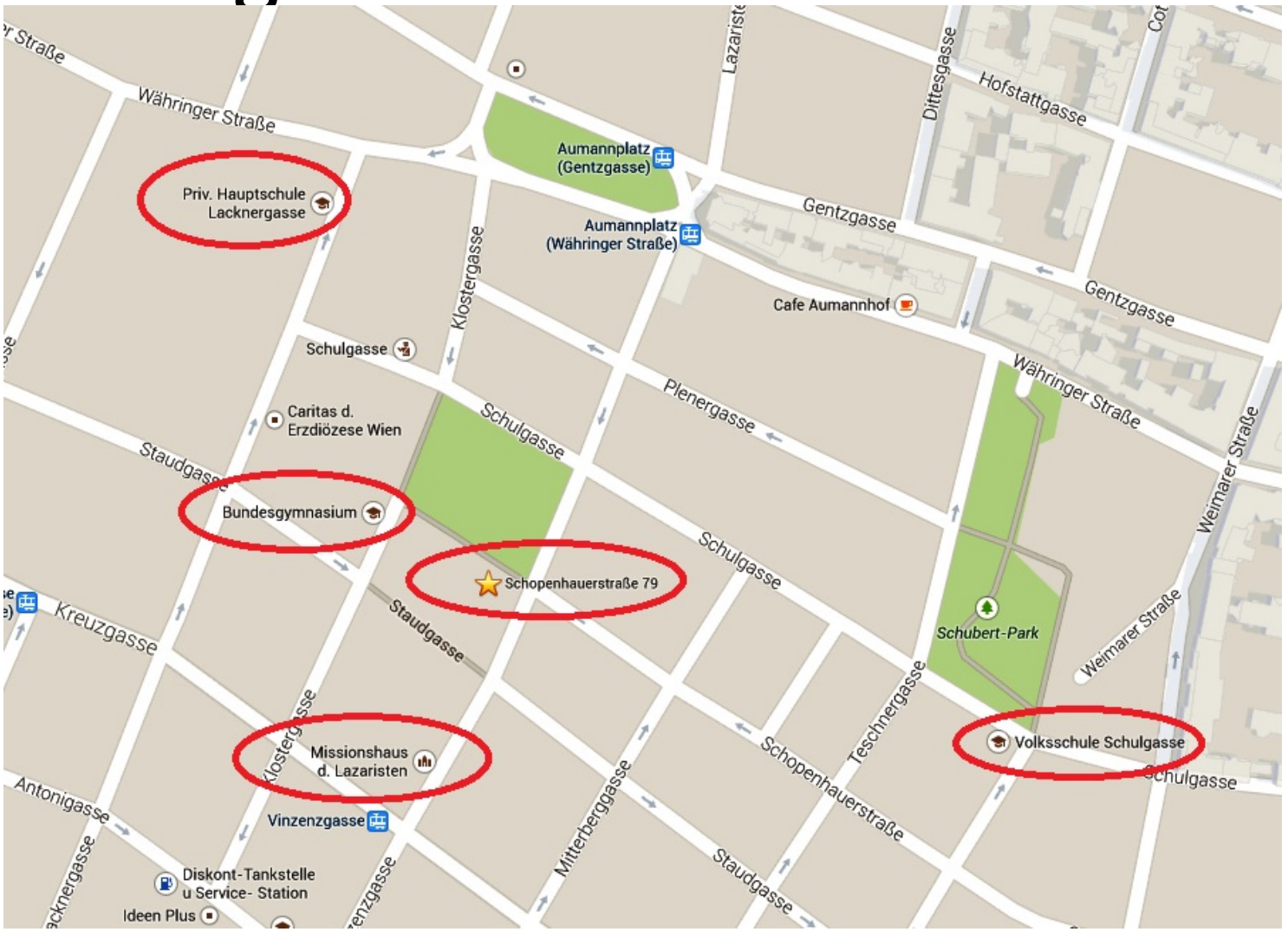
NMS Schopenhauerstraße 79

VON DER BRENNPUNKTSCHULE ZUR VORZEIGESCHULE

Schulgrätzel 18. Bezirk in Wien



Konkretes und Praktikables an der NMS Schopenhauerstraße 79

- Muttersprachliches LehrerInnenteam in der Schop Währing:

✓1 Türkisch MU-Lehrer (seit 2007)

✓1 BKS Lehrerin (seit 2010)

✓1 Romanes Lehrer (seit 2013)

- Klassenlehrerinnenteam (2 österreichische Kollegin)

Projekt 1:

Trilingualer Unterricht in den Gegenständen: GS, GW, BU

Trilingualer Unterricht in den Gegenständen: GS, GW, BU

- Beispiel: Geschichtsunterricht (Thema: Kolonisierung)

- 1. Einheit (1. Stunde): das Thema wird nur in Deutsch von Fachlehrerin abgehalten (teilweise in Anwesenheit der MU-Lehrerinnen).

- 2. Einheit (2. Stunde): Gruppenbildung
- - Deutsch bzw. Englisch-Gruppe (SchülerInnen mit Deutsch als Erstsprache und SchülerInnen, die eine andere Erstsprache als BKS und Türkisch haben)
- - BKS-Gruppe
- - Türkisch-Gruppe

Muttersprachliche Einheit im Gegenstand Geschichte

- Erweiterung und Spezifizieren eines Teilaspektes
- Wortschatzerweiterung in der Muttersprache
- Einsatz der virtuellen Medien und E-Learning (quizlet, learningApps etc.)
- Einsatz des muttersprachlichen Fachlehrwerkes und der Kinderzeitschriften (Wir erforschen die Zeit- Bilim Çocuk-Wissenschaft Kind)

❖ 3. Einheit (3. Stunde): Präsentation der Ergebnisse der muttersprachlichen Einheit vor der gesamten Klasse (dabei wird auch die Übersetzungsfähigkeit (Switching) aus der Erstsprache ins Deutsche trainiert und gefördert), Sprachvergleiche finden statt.

Vorteile und Schwierigkeiten des TLU

Vorteile:

- Erste Begegnung mit dem Fachvokabular und Möglichkeit der Wortschatzerweiterung in der Muttersprache
- Förderung der Übersetzungsfähigkeit aus der Erstsprache ins Deutsche
- Arbeiten in kleineren Gruppen
- Mehrwert für SchülerInnen und LehrerInnen (bunterer Unterricht)

Schwierigkeiten:

- Ungesteuerter Muttersprachenerwerb in früheren Phasen (im Kindergarten, in der Volksschule)
- Fehlender Wortschatz sowohl in deutsch als auch in der MU (Lesen ist kein Thema bei vielen Familien)

Projekt 2:

Mehrsprachiges Schattentheater

Schattentheater

- türkische Tradition (seit 13. Jahrhundert)
- Beliebtheit bei den türkischen Kindern
- zahlreich vorhandene Geschichten in Büchern und Internet
- Erweiterungs-, Adaptierungsmöglichkeiten (kulturübergreifend „EU- interkulturelle Kompetenz“ Hodscha Nasrettin und Till Eulenspiegel)
- Fächerübergreifend (Deutsch, MU, BE)

Schattentheater

- Eine Bühne (alter Kasten mit gespanntem weißen Tuch) ca. 1.5 x 2m
- Eine starke Lichtquelle für das Projizieren

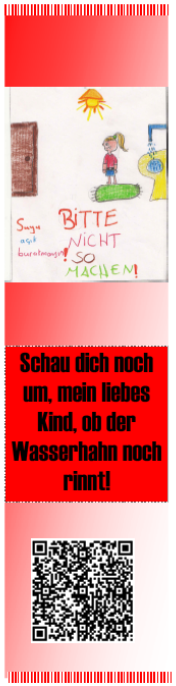
Schattentheater

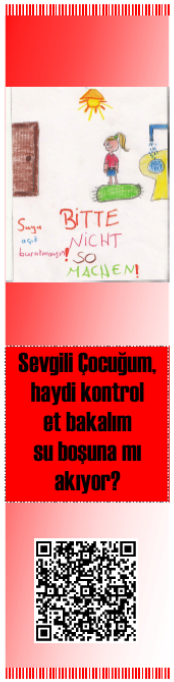
- Figuren bzw. Puppen, werden nach vorhandenen Vorlagen oder eigenem Entwurf auf durchsichtige Folien übertragen und laminiert (Festigkeit!).
- Angefertigte Figur wird auf einem 30-50 cm langen Stab mit einem „Stecknadel“ befestigt.
- Gestaltung nach eigener Kreativität

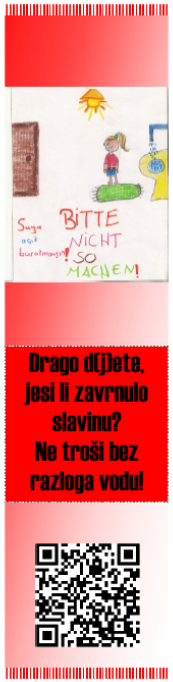
Projekt 3:

Mehrsprachiges Lesezeichenprojekt

Mehrsprachiges Lesezeichenprojekt







Lesezeichen

- Energiethema im Rahmen des U4Energy Wettbewerb (Fächerübergreifend)
- Die von den SchülerInnen entworfenen Zeichnungen und Fotos wurden im Informatik formatiert.
- Kurze Texte und lange Texte (Zusatzinformationen) wurden sowohl deutsch als auch in der Muttersprache mit den SchülerInnen formuliert und in MS-Word geschrieben.

Lesezeichen

- Zusatzinformationen wurden in QR-Codes eingebettet. Sie können nur mit einer Smart-Phone App entschlüsselt werden.
- Adaptierung in einfachen Formen für die Volksschule ist möglich.
- Infos unter www.schop79.at

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit